Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2121/98 НА КОМИСИЯТА**

от 2 октомври 1998 година

относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламенти (ЕИО) № 684/92 и (ЕО) № 12/98 на Съвета по отношение на документите за превоз на пътници с автобус

(текст от значение за ЕИП)

(ОВ L 268, 3.10.1998 г., стр. 10)

Изменен с

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Регламент (ЕО) № 1792/2006 на Комисията от 23 октомври 2006 година	L 362	1	20.12.2006 г.

Изменен с

►**A1**	Акт относно условията за присъединяване към Европейския съюз на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и промените в учредителните договори на Европейския съюз	L 236	33	23.9.2003 г.

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2121/98 НА КОМИСИЯТА

от 2 октомври 1998 година

относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламенти (ЕИО) № 684/92 и (ЕО) № 12/98 на Съвета по отношение на документите за превоз на пътници с автобус

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 684/92 на Съвета от 16 март 1992 г. относно общите правила за международен превоз на пътници с автобус ([1]), изменен с Регламент (ЕО) № 11/98 ([2]), и по-специално член 2, точка 3.4. и член 5, параграф 4, член 6, параграф 2, член 11, параграф 5 и член 13, параграф 3 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 12/98 на Съвета от 11 декември 1997 г. относно условията, при които превозвачи със седалище извън държавата-членка могат да извършват национален превоз по шосе на пътници в границите на държава-членка ([3]), и по-специално член 6, параграфи 2 и 3, и член 7, параграф 1 от него,

след като се консултира с Комитета, създаден по силата на член 10 на Регламент (ЕО) № 12/98,

(1) като има предвид, че член 4, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 684/92 постановява, че за извършването на редовни превози и определени специализирани редовни превози се изисква разрешително;

(2) като има предвид, че член 11, параграф 1 от същия регламент постановява, че случайните превози следва да се извършват при наличие на пътническа ведомост;

(3) като има предвид, че член 13, параграф 1 от същия регламент предвижда, че извършването на превози за собствена сметка на превозвача следва да подлежи на сертифициране;

(4) като има предвид, че следва да се въведат правила, които уреждат използването на пътническата ведомост, предвидена в член 11 от същия регламент и начините на уведомяване на заинтересованите държави-членки относно имената на превозвачите, извършващи подобна дейност, както и относно местата за транспортни връзки по време на път;

(5) като има предвид, че Комисията прие Регламент (ЕИО) № 1839/92 от 1 юли 1992 г., който определя подробните правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 684/92 на Съвета по отношение на документите за международен превоз на пътници с автобус ([4]), последно изменен с Акта за присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция; като има предвид, че този регламент е изменен с Регламент (ЕИО) № 2944/93 ([5]), за да се стандартизират, с цел опростяване, контролните документи за совалков превоз с настаняване, както и за случайния превоз;

([1]) ОВ L 74, 20.3.1992 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 4, 8.1.1998 г., стр. 1.
([3]) ОВ L 4, 8.1.1998 г., стр. 10.
([4]) ОВ L 187, 7.7.1992 г., стр. 5.
([5]) ОВ L 266, 27.10.1993 г., стр. 2.

▼B

(6) като има предвид, че Регламент (ЕО) № 11/98 премахна концепцията за совалков превоз и опрости определението за случаен превоз, като премахна концепцията за остатъчен случаен превоз;

(7) като има предвид, че, с цел опростяване, е необходимо да се стандартизират пътните листове за международен случаен превоз и за случаен превоз под формата на каботаж, предвиден в Регламент (ЕО) № 12/98;

(8) като има предвид, че пътническата ведомост, използвана като контролен документ в рамките на специализирания редовен превоз под формата на каботаж, трябва да се попълва под формата на месечен отчет;

(9) като има предвид, че с цел постигане на прозрачност и опростяване, всички образци на документи, установени в Регламент (ЕИО) № 1839/92, следва да бъдат съобразени с новата регулаторна рамка, която се отнася до международен превоз на пътници с автобусен транспорт, и че гореспоменатият регламент следва да бъде заменен с настоящия регламент;

(10) като има предвид, че държавите-членки се нуждаят от време, за да публикуват и разпространят новите документи;

(11) като има предвид, че междувременно превозвачите трябва да могат да продължават да използват документите, предвидени в Регламент (ЕИО) № 1839/92 и Регламент (ЕИО) № 2454/92 на Съвета ([1]), надлежно изменени, когато е необходимо, за да се вземат предвид Регламенти (ЕИО) № 684/92 и (ЕО) № 12/98,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

КОНТРОЛЕН ДОКУМЕНТ — ПЪТНИЧЕСКА ВЕДОМОСТ

Член 1

1. Контролният документ — пътническа ведомост за извършване на случаен превоз, предвиден в точка 3.1. от член 2 на Регламент (ЕИО) № 684/92, съответства на образеца в приложение I към настоящия регламент.

2. Контролният документ — пътническа ведомост за случайния превоз, предвиден в член 2, точка 3 от Регламент (ЕО) № 12/98 съответства на образеца в приложение I към настоящия регламент.

3. Пътническите ведомости са в книжки от по 25 формуляра в два екземпляра и могат да се откъсват. Всяка книжка има номер. Пътническите ведомости се номерират от 1 до 25. Най-горната страница на книжката съответства на образеца в приложение II към настоящия регламент. Държавите-членки вземат всички необходими мерки, за да адаптират тези изисквания към компютърната обработка на пътническите ведомости.

Член 2

1. Книжката, предвидена в член 1, параграф 3, се издава на името на превозвача; тя не може да бъде прехвърляна на друго лице.

([1]) ОВ L 251, 29.8.1992 г., стр. 1.

▼B

2. Пътническата ведомост се попълва четливо, с незаличими букви, в два екземпляра от превозвача или от водача за всяко отделно пътуване преди потегляне. Пътническата ведомост важи за цялото пътуване.

3. Горният екземпляр от пътническата ведомост се съхранява в превозното средство по време на цялото пътуване, за което той се отнася. Копие от екземпляра се съхранява в седалището на компанията.

4. Превозвачът е отговорен за съхраняването на пътническата ведомост.

Член 3

В случай на международен случаен превоз, осигурен от група превозвачи, които оперират за сметка на един и същ възложител, когато има вероятност пътниците да се прехвърлят по време на път на друг превозвач от същата група, оригиналът на пътническата ведомост се държи в превозното средство, което извършва превоза. По едно копие на пътническата ведомост се съхранява в седалището на всеки един превозвач.

Член 4

1. Копия на пътническите ведомости, използвани като контролни документи за случайни превози под формата на каботаж, съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 12/98 се предават на компетентните органи или организации в държавата-членка по установяване, в съответствие с процедурите, постановени от съответния орган или организация.

2. В случай на специализирани редовни превози под формата на каботаж съгласно член 3 от Регламент (ЕО) № 12/98, пътническата ведомост, както е постановено в приложение I към настоящия регламент, се попълва от превозвача във вид на месечен отчет и се предава на компетентния орган или организация в държавата-членка в съответствие с процедурите, постановени от съответния орган или организация.

Член 5

Титулярът на пътническата ведомост има право да извършва местни екскурзии в рамките на международен случаен превоз в държава-членка, различна от държавата-членка, в която е установен превозвачът, съобразно процедурите, постановени в член 12 от Регламент (ЕИО) № 684/92. Местните екскурзии се вписват в пътническата ведомост преди потеглянето на превозното средство по маршрута на съответната екскурзия. Оригиналът на пътническата ведомост се съхранява в самото превозно средство по време на местната екскурзия.

Член 6

При поискване, контролните документи се представят на контролните органи.

▼B

ГЛАВА II

РАЗРЕШИТЕЛНИ

Член 7

1. Заявления за разрешителни за редовни превози, както и за специализирани редовни превози, за които се изисква разрешително, съответстват на образеца в приложение III.

2. Заявленията за разрешителни съдържат следната информация:

а) разписание;

б) таблица на тарифите;

в) заверено, вярно с оригинала копие на лиценза на Общността за международния превоз на пътници с автобуси под наем или срещу заплащане, както е предвидено в член 3а от Регламент (ЕИО) № 684/92;

г) информация относно вида и обема на транспортната услуга, която кандидатът планира да предлага, в случай че заявлението е за създаване на услуга, или за извършената услуга в случай, че заявлението е за подновяване на разрешително;

д) карта в подходящ мащаб, на която са маркирани маршрутът и определените места за спиране, където пътниците се качват и слизат;

е) график за шофиране, който да позволява проверка на съблюдаването на законодателството на Общността за времето на шофиране и почивка.

3. Заявителите предоставят всякаква допълнителна информация, която считат за релевантна или която се изисква от издаващия орган, в подкрепа на заявлението си.

Член 8

1. Разрешителните съответстват на образеца в приложение IV.

2. Всяко превозно средство, което извършва превоз, който е предмет на разрешително, носи и своето разрешително или копие от оригинала, заверено от издаващия орган.

ГЛАВА III

СЕРТИФИКАТИ

Член 9

1. Сертификатите за извършване на превози за собствена сметка на превозвача, определени в член 2, точка 4 от Регламент (ЕИО) № 684/92, съответстват на образеца в приложение V от настоящия регламент.

2. Предприятия, подали заявление за сертификат, представят на издаващия орган доказателства или уверение, че отговарят на условията, постановени в член 2, точка 4 от Регламент (ЕИО) № 684/92.

3. Всяко превозно средство, което извършва транспортна услуга, която подлежи на сертифициране, носи по време на пътуването и сертификата си или вярно с оригинала копие, заверено от издаващия орган, което се представя на контролните органи при поискване.

▼B

4. Сертификатите са валидни за максимален срок от пет години.

ГЛАВА IV

ПРЕДАВАНЕ НА СТАТИСТИЧЕСКИ ДАННИ

Член 10

Данните за каботажните превозни операции, упоменати в член 7 от Регламент (ЕО) № 12/98, се предават в табличен вид, съобразно образеца в приложение VI от настоящия регламент.

ГЛАВА V

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 11

Регламент (ЕИО) № 1839/92 се отменя, считано от 31 декември 1999 г.

Член 12

Държавите-членки могат да разрешават използването на пътни листове, заявления за разрешителни, разрешителни и сертификати, изготвени в съответствие с Регламент (ЕИО) № 1839/92 и с Регламент (ЕИО) № 2454/92 най-късно до 31 декември 1999 г., в случай, че те са изменени четливо, неизличимо и подходящо, така че да съответстват на Регламенти (ЕИО) № 684/92, (ЕО) № 12/98 и на настоящия регламент.

Останалите държави-членки приемат тези документи на територията си до 31 декември 1999 година.

Член 13

Държавите-членки взимат необходимите мерки за прилагане на настоящия регламент и информират незабавно Комисията за това.

Член 14

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности.*

Настоящият регламент се прилага от 11 декември 1998 г., с изключение на член 1, параграф 2, членове 4 и 10, които се прилагат от 11 юни 1999 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

BG **ОБРАЗЕЦ НА ПЪТНИЧЕСКА ВЕДОМОСТ** **N° .....**

(Светлозелена хартия — A4)

МЕЖДУНАРОДНИ СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ и СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ ПОД ФОРМАТА НА КАБОТАЖ

(Ако е необходимо, всяко поле може да бъде допълнено на отделен лист)

1	Регистрационен номер на автобуса	..... Място, дата и подпис на превозвача
2	Превозвач и, по целесъобразност, подизпълнител или група превозвачи	1 ..... 2 ..... 3 .....
3	Име на водача/ите на превозното средство	1 ..... 2 ..... 3 .....
4	Организация или лице, отговорящи за извършването на случайния превоз	1 ..... 3 ..... 2 ..... 4 .....
5	**Вид услуга:**	☐ Международен случаен превоз ☐ Случаен превоз под формата на каботаж ☐ Специализиран редовен превоз под формата на каботаж — месечен отчет Месец ..... Година .....
6	Място на отпътуване: ..... Страна: ..... Крайна точка на превоза ..... Страна:	

7	Пътуване	Маршрут/дневен преход и/или места за качване и слизане		брой пътници	празен отбелязва се с X	Планиран километраж
	Дати	от →	до →			
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....

8	Точки на прекачване, ако има такива, при друг превозвач от същата група	Брой слезли пътници	Крайна точка на слизане на пътниците	Превозвач, качващ пътниците
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....

9	**Местни екскурзии**				
	Дата	Планиран километраж	Място на отпътуване	Място на екскурзията	Брой пътници
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....

10	**Непредвидени промени**
	.....
	.....

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заглавна страница

(Хартия — A4)

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача

ИЗДАВАЩА ДЪРЖАВА

— Международен отличителен знак — (1)

Компетентен орган

.....

КНИЖКА N°.....

с пътнически ведомости

(а) **за извършване на международни случайни превози на пътници с автобусен транспорт, издадени на основание на Регламент (ЕИО) N° 684/92**

(б) **за извършване на случайни превози на пътници с автобус под формата на каботаж, извършвани в държава-членка, различна от държавата-членка, където е установен превозвачът, издадени на основание на Регламент (ЕИО) N° 12/98**

на: .....

(име и фамилия или търговско наименование на превозвача)

.....

.....

(пълен адрес, телефон и факс)

.....

(Място и дата на издаване)

.....

(Подпис и печат на издаващия орган или организация)

(1) Австрия (A), Белгия (B), Германия (D), Гърция (GR), Дания (DK), Ирландия (IRL), Испания (E), Италия (I), Люксембург (L), Обединеното кралство (UK), Португалия (P), Финландия (FIN), Франция (F), Нидерландия (NL), Швеция (S), ►(1) Чешка република (CZ), Естония (EST), Кипър (CY), Латвия (LV), Литва (LT), Унгария (H), Малта (M), Полша (PL), Словения (SLO), Словашка република (SK), ◄►(2) България (BG), Румъния (RO). ◄

►(1) **A1**

►(2) **M1**

▼B

Втора страница

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача

Важна забележка

A. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ, ОБЩИ ЗА МЕЖДУНАРОДНИ СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ И СЛУЧАЙНИ ПЪТНИ ПРЕВОЗИ ПОД ФОРМАТА НА КАБОТАЖ

1. Член 11, параграф 1, и член 4, параграф 1 от Регламент (ЕИО) N° 684/92 и член 6, параграфи 1, 2 и 3 от Регламент (ЕО) N° 12/98 постановяват, че извършването на случаен превоз става при наличието на контролен документ — пътническа ведомост.

2. Разпоредбите, посочени в предишния параграф, определят извършването на случаен превоз като вид услуга, „която не попада в рамките на определението за редовни превози, включително и на специализирани редовни превози, и чиято основна характеристика е, че извършват превоз на групи, съставени по инициатива на клиент или на самия превозвач".

   Редовни превози са „услуги, които осигуряват превоза на пътници на определени интервали от време по определени маршрути, като пътниците се качват и слизат на предварително определени места за спиране. Редовните превози са достъпни за всички като, когато е необходимо, подлежат на задължителна резервация.

   Редовният статут на превоза не се влияе от промени в оперативните условия на извършване на превоза.

   Превози, без значение от кого са организирани, при които се извършва превоз на определени категории пътници приоритетно спрямо други пътници, се считат за редовни превози, стига да се извършват според условията, уточнени в точка 1.1. Такива превози се наричат „специализирани редовни превози".

   Специализираните редовни превози включват:

   (а) превоза на работници между домовете им и работното им място;

   (б) превоза до и от учебното заведение на ученици и студенти;

   (в) превоза на военнослужещи и техните семейства от държавата по произход до района на казармите.

   Фактът, че специалният превоз може да се променя според нуждите на тези, които го използват, не променя класифицирането му като редовен превоз.

3. Пътническата ведомост е валидна за цялото пътуване.

4. Лицензът на Общността и пътническата ведомост дават на превозвача правото да извършва:

   (а) международни случайни превози с автобус между две или повече държави-членки;

   (б) случайни превози под формата на каботаж, извършвани в държава-членка, различна от държавата-членка, където е установен превозвачът.

5. Пътническата ведомост се попълва в два екземпляра от превозвача или от водача преди началото на всеки превоз. Копие от пътническата ведомост остава в предприятието. Водачът съхранява оригинала в самото превозно средство през цялото пътуване и при поискване го представя на контролните органи.

6. Водачът връща пътническата ведомост в предприятието, което го е издало, след приключване на конкретното пътуване. Превозвачът е отговорен за съхраняването на документите. Те се попълват четливо и с незаличими букви.

▼B

Трета страница

Б. СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА МЕЖДУНАРОДНИ СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ

1. Член 2, точка 3.1, втора алинея от Регламент (ЕИО) N° 684/92 уточнява, че за организирането на успоредни или временни превози, сходни с вече съществуващи редовни превози и които обслужват същата клиентела като последните, се изисква разрешително.

2. В рамките на международен случаен превоз, превозвачите могат да извършват местни екскурзии в държава-членка, различна от държавата-членка, където е установен превозвачът. Подобни местни екскурзии се извършват изключително за непребиваващи пътници, които и преди са били превозвани от същия превозвач в рамките на международен случаен превоз. Те се превозват със същото превозно средство, собственост на същия превозвач или на същата група превозвачи.

3. В случаи на местни екскурзии, пътническата ведомост трябва да се попълни преди потеглянето на превозното средство на въпросната екскурзия.

4. В случай на международен случаен превоз, извършван от група превозвачи, действащи за сметка на един клиент и с възможност този превоз да включва прекачването на пътници по пътя при друг превозвач от същата група, оригиналът на пътническата ведомост се държи в превозното средство, което извършва превоза. По едно копие на пътническата ведомост се съхранява в седалището на всеки един участващ превозвач.

В. СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ ПОД ФОРМАТА НА КАБОТАЖ

1. Случайните превози под формата на каботаж са подчинени, освен в случаите, когато в законодателството на Общността изрично е предвидено друго, на законите, регламентите и административните мерки, които са в сила в приемащата държавата-членка в следните области:

   (а) тарифи и условия, които обуславят транспортния договор;

   (б) маса и размери на пътните превозни средства. Масата и размерите могат, ако е уместно, да нацхвърлят тези, зададени в държавата-членка, в която е установен превозвачът, но при никакви обстоятелства те не могат да надвишават масата и размерите, постановени в сертификата за съответствие;

   (в) изисквания, свързани с превоза на определени категории пътници, а именно ученици, деца и хора с намалена подвижност;

   (г) време за управление и почивка;

   (д) данък добавена стойност (ДДС) върху транспортните услуги. В тази област член 21, параграф 1, буква а) от Директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. за хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота — обща система за данък добавена стойност: единна данъчна основа ([1]), последно изменена с Директива 96/95/ЕО([2]), се прилага за превозите, упоменати в член 1 от настоящия регламент.

2. Техническите стандарти за конструкция и оборудване, които превозните средства използват за извършване на каботажни превози, трябва да отговарят на стандартите, зададени за превозни средства, които се използват за международен транспорт.

3. Държавите-членки прилагат националните разпоредби, упоменати в горепосочените параграфи 1 и 2 спрямо превозвачи, непребиваващи в държавата-членка, при същите условия като тези, прилагани спрямо техните собствени граждани, за да може ефективно да се избегне всякакъв вид открита или скрита дискриминация, основана на националност или място на установяване на превозвача.

4. В случай на случаен превоз под формата на каботаж, превозвачът предава пътническата ведомост на компетентния орган или организация на държавата-членка съобразно процедурите, постановени от съответния орган или организация ([3]).

5. В случай на специализирани редовни превози под формата на каботаж, пътническата ведомост се попълва от превозвача под формата на месечен отчет и се предава на компетентния орган или организация на държавата-членка съобразно процедурите, постановени от съответния орган или организация.

([1]) ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1.

([2]) ОВ L 338, 28.12.1996 г., стр. 89.

([3]) Компетентните органи на държавите-членки могат да допълнят точка 4 с подробности за организацията, отговаряща за събирането на пътните листове и за процедурите за предаването на информацията.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Заглавна страница

(Бяла хартия — A4)

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача

ЗАЯВЛЕНИЕ (1)

ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА РЕДОВЕН ПРЕВОЗ ☐

ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА СПЕЦИАЛИЗИРАН РЕДОВЕН ПРЕВОЗ (2) ☐

ЗА ПОДНОВЯВАНЕ НА РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА ПРЕВОЗ ☐

с автобус между държавите-членки в съответствие с Регламент (ЕИО) N° 684/92

до: .....
(Компетентен орган)

1. Име и фамилия или търговско наименование на заявителя или, по целесъобразност, на превозвача — ръководител в случаи на сдружаване на предприятия (пул):

   .....

   .....

2. Услуга/и, извършван/и (1)
   от предприятие ☐ като член на сдружение (пул) ☐ като подизпълнител ☐

3. Имена и адреси на превозвача, асоциирания/те превозвач/и или подизпълнител/и (3) (4)

   3.1. ..... тел.: .....

   3.2. ..... тел.: .....

   3.3. ..... тел.: .....

   3.4. ..... тел.: .....

(1) Отбележете или попълнете, където е необходимо.
(2) Специализираните редовни превози не са обхванати от договора между организатора и превозвача.
(3) Отбележете за всеки отделен случай дали се касае за член на сдружението или за подизпълнител.
(4) При необходимост, приложете списък.

▼B

(Втора страница от заявлението за издаване или подновяване разрешително)

4. В случай на специализиран редовен превоз:

4.1. Категория на пътниците: .....

5. Продължителност на изискваното разрешително или дата, на която превозът завършва:

.....

.....

.....

6. Основен маршрут на превоза (подчертайте местата на качване на пътниците):

.....

.....

.....

.....

7. Период на извършване на дейността:

.....

.....

.....

8. Честота (дневно, седмично и т.н.): .....

9. Такси: ..... Приложение

10. Приложете график на шофиране, който позволява да се провери дали се съблюдава законодателството на Общността за времето за управление и почивка.

11. Брой изисквани разрешителни или копия на разрешителни [1]:

.....

12. Допълнителна информация:

.....

.....

.....

13. ....

(Място и дата) (Подпис на кандидата)

[1] Насочваме вниманието на кандидата към факта, че тъй като разрешителното трябва да се съхранява в самото превозно средство, броят на разрешителните, които кандидатът трябва да притежава, трябва да съответства на броя на превозните средства, нужни за едновременното извършване на заявената дейност на една и съща дата.

▼B

(Трета страница от заявлението за разрешително или за подновяване на разрешително)

Важна забележка

1. Към заявлението трябва да бъдат приложени следните документи:

   (а) разписание;

   (б) таблици на тарифите;

   (в) заверено, вярно с оригинала копие на лиценза на Общността за международните пътни превози на пътници с автобус под наем или срещу заплащане, предвидено в член 3, буква а) от Регламент (ЕИО) N° 684/92;

   (г) информация относно вида и обема на превоза, който кандидатът смята да извършва, в случай че заявлението е за извършване на нова дейност или в случай, че заявлението е за подновяване на разрешителното;

   (д) карта в подходящ мащаб, на която са маркирани маршрутът и местата за спиране, където пътниците се качват и слизат;

   (е) график за шофиране, който да позволява да се провери дали се съблюдава законодателството на Общността за времето за управление и почивка.

2. В подкрепа на заявлението си заявителите трябва да предоставят всякаква допълнителна информация, която считат за важна или която се изисква от издаващия орган.

3. Член 4, параграф 4 от Регламент (ЕИО) N° 684/92 постановява, че се изискват разрешителни за извършването на следните транспортни услуги:

   (а) редовни превози: услуги, които осигуряват превоза на пътници на определени интервали от време по определени маршрути, като пътниците се качват и слизат на предварително определени места за спиране. Редовните превози са достъпни за всички, като, когато е необходимо, подлежат на задължителна резервация. Редовният вид на превоза не се влияе от промени в оперативните условия на извършване на превоза;

   (б) специализирани редовни превози, които не са обезпечени от договор между организатора и превозвача: транспортни услуги, без значение от кого са организирани, които предполагат извършване на превоз на определени категории пътници, като от тях се изключват други пътници, се считат за редовни превози, стига да се извършват според условията, упоменати в точка 1.1. Такива превози се наричат „специализирани редовни превози“. Специализираните редовни превози включват:

      (i) превоз на работници между домовете и работните им места;

      (ii) превоз до и от учебното заведение на ученици и студенти;

      (iii) превоз на военнослужещи и техните семейства от държавата по произход до района на казармите;

   Фактът, че специалният превоз може да се променя според нуждите на тези, които го използват, не променя класифицирането му като редовен превоз.

4. Заявлението се подава до компетентните органи на държавата-членка, от която превозът потегля, а именно една от крайните спирки на превоза.

5. Максималният срок на валидност на разрешителните е пет години.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

(Първа страница от разрешителното)

(Розова хартия — A4)

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача

ИЗДАВАЩА ДЪРЖАВА
— Международен отличителен знак — (1)

Компетентен орган

.....

РАЗРЕШИТЕЛНО N°....

за извършване на редовен превоз (2)

за извършване на нелиберализиран специализиран редовен превоз

с автобус между държави-членки в съответствие с Регламент (ЕИО) N° 684/92

на: .....
(Име и фамилия или търговско наименование на превозвача или на превозвача — управител в случаите на сдружаване на предприятия (пул)

.....

Адрес ..... Телефон и факс: .....

Имена, адреси, телефон и факс на съдружници или членове на сдружението на предприятията (пул) и на подизпълнителите:

(1) .....

(2) .....

(3) .....

(4) .....

(5) .....

При необходимост се прилага списък.

Дата на изтичане на срока на разрешителното: .....

....
(Място и дата на издаване) (Подпис и печат на издаващия орган или служба)

(1) Австрия (A), Белгия (B), Германия (D), Гърция (GR), Дания (DK), Ирландия (IRL), Испания (E), Италия (I), Люксембург (L), Обединеното кралство (UK), Португалия (P), Финландия (FIN), Франция (F), Нидерландия (NL), Швеция (S), ►(1) Чешка република (CZ), Естония (EST), Кипър (CY), Латвия (LV), Литва (LT), Унгария (H), Малта (M), Полша (PL), Словения (SLO), Словашка република (SK), ◄ ►(2) България (BG), Румъния (RO). ◄

(2) Ненужното се зачерква.

►(1) **A1**

►(2) **M1**

▼B

(Втора страница от разрешително N° .....)

1. Маршрут:

   (а) Място на отпътуване: .....

   (б) Място на крайна цел на превоза: .....

   (в) Основен маршрут, в който са подчертани местата за качване и слизане на пътници: .....

   .....

   .....

   .....

   .....

2. Периоди на извършване на превозите: .....

   .....

3. Честота: .....

4. Разписание: .....

5. Специализирани редовни превози: .....

   — Категория пътници .....

6. Други условия или особени забележки:

   .....

   .....

   .....

   .....

   .....

   .....

.....

(Печат на органа, който издава разрешителното)

▼B

(Трета страница от разрешителното)

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача

Важна забележка

1. Това разрешително е валидно за цялото пътуване. То не може да се използва от страна, различна от тази, чието име е изписано върху него.

2. Разрешителното или заверено от издаващия орган вярно с оригинала копие се съхранява в превозното средство по време на цялото пътуване и се представя на контролните органи при поискване.

3. Заверено, вярно с оригинала копие на лицензa на Общността се съхранява в самото превозно средство.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ V

(Първа страница от сертификата)

(Жълта хартия — A4)

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача

ИЗДАВАЩА ДЪРЖАВА — Компетентен орган

— Международен отличителен знак — (1)

.....

СЕРТИФИКАТ

издаден за извършване на превози с автобус за собствена сметка на превозвача между държави-членки на основание на Регламент (ЕИО) N° 684/92

(Попълва се от физическото или юридическото лице, което осъществява транспортна дейност за собствена сметка)

Долуподписаният .....

оттоварящ за предприятието, организацията с нестопанска цел или др. (опишете)

.....

(Име и фамилия или официално търговско наименование, пълен адрес)

удостоверява, че:

— извършваният превоз е с нестопанска и с нетърговска цел,

— превозът е само помощна дейност за физическото или юридическото лице,

— регистрационният N°..... на автобуса е собственост на физическото или юридическото лице, или са го придобили на изплащане или е предмет на дългосрочен договор за лизинг,

— автобусът се шофира от член на персонала на долуподписаното лице или организация или от самия долуподписан.

.....

(Подпис на физическото лицето или на представител на юридическото лице)

(Попълва се от компетентния орган)

Настоящото представлява сертификат по смисъла на член 13 от Регламент (ЕИО) N° 684/92.

..... (Срок на валидност)

..... (Място и дата на издаване)

.....

(Подпис и печат на компетентния орган)

(1) Австрия (A), Белгия (B), Германия (D), Гърция (GR), Дания (DK), Ирландия (IRL), Испания (E), Италия (I), Люксембург (L), Обединеното кралство (UK), Португалия (P), Финландия (FIN), Франция (F), Нидерландия (NL), Швеция (S), ►(1) Чешка република (CZ), Естония (EST), Кипър (CY), Латвия (LV), Литва (LT), Унгария (H), Малта (M), Полша (PL), Словения (SLO), Словашка република (SK),◄ ►(2) България (BG), Румъния (RO).◄

►(1) A1

►(2) M1

▼B

(Втора страница от сертификата)

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача

Общи разпоредби

1. Член 2, параграф 4 от Регламент (ЕИО) N° 684/92 постановява, че „транспортни операции за собствена сметка на превозвача са превози, извършени с нетърговска и нестопанска цел от физическо или юридическо лице, при условие че:

   — транспортната дейност е само спомагателна дейност за физическото или юридическото лице,

   — използваните превозни средства са собственост на физическото или юридическото лице или са придобити на изплащане, или са обект на дългосрочен договор за лизинг и се шофират от член на персонала на физическото или юридическото лице или от самото физическо лице.“

2. Превозвачи, които извършват превози за собствена сметка, се допускат да извършват този вид транспортна дейност без дискриминация с оглед националност или място на установяване, при условие че:

   — имат разрешително в държавата по установяване да извършват пътни превози с автобус, като спазват условията за достъп до пазара, предвидени в националното законодателство,

   — спазват изискванията за пътна безопасност, доколкото това се отнася за стандартите за водачи и превозни средства.

3. Превозите, които се извършват от превозвачите за тяхна собствена сметка, упоменати в точка 1, са освободени от изисквания за разрешителни, но подлежат на система от сертификати.

4. Сертификатът дава право на титуляра да извършва международни превози с автобус за собствена сметка. Той се издава от компетентния орган на държавата-членка, където превозното средство е регистрирано, и е валиден за цялото пътуване, включително и за всички транзитни пътувания.

5. Съответните части от сертификата трябва да се попълнят с незаличими букви в три екземпляра от физическото лице или от представител на юридическото лице, което извършва превоза, и от компетентния орган. Едно копие трябва да се съхранява от администрацията и един от физическото или юридическото лице. Водачът на превозното средство трябва да съхранява оригинала или заверено, вярно с оригинала копие в превозното средство през цялото времетраене на всяко международно пътуване. При поискване то трябва да се представя на контролните органи. Физическото или съответно юридическото лице са отговорни за съхранението на сертификатите.

6. Сертификатът е валиден за максимален срок от пет години.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ОБРАЗЕЦ НА ИЗВЕСТИЕ

предвиден в член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) N° 12/98 на Съвета от 11 декември 1997 г. относно условията, при които превозвачи със седалище извън държава-членка, могат да извършват национален пътен превоз на пътници в границите на държава-членка

Каботажни превози, извършвани в ..... (тримесечие) ..... (година)

от превозвачи, установени в ..... (име на държавата-членка)

▶(1) Приемаща държава-членка	Брой пътници		Брой пътници — km	
	Вид превоз		Вид превоз	
	Специализиран редовен	Случаен	Специализиран редовен	Случаен
B				
BG				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
RO				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Общо каботажни превози				◀

▶(1) M1